

**Zeitschrift:** Bulletin Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik  
**Band:** 94 (2003)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Normung = Normalisation

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Normung / Normalisation

## Einführung / Introduction

• Unter dieser Rubrik werden alle Normentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekanntgegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen. Normentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, SEV). Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

• Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées. En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, ASE). Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

## Zur Kritik vorgelegte Entwürfe

### Projets de normes mis à l'enquête

• Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk des SEV werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Entwürfe können, gegen Kostenbeteiligung, bezogen werden beim Sekretariat des CES, Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

• En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes de l'ASE, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE.

Les projets mis à l'enquête peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès du Secrétariat du CES, Association Suisse des Electriciens, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

**3D/105/CDV // EN 61360-1:2002/prA1:2002 TK 3**  
Draft IEC/EN 61360-1/A1: Standard data element types with associated classification scheme for electric components. Part 1: Definitions, Principles and methods

**93/146/DTR TK 3**  
Draft IEC 62014-3: Models for Integrated Circuits for EMI behavioral simulation

**10/554/CDV // prEN 60480:2003 TK 10**  
Draft IEC/EN 60480: Guide to the checking and treatment of sulphur hexafluoride (SF6) taken from electrical equipment

**15C/1431/CDV // prEN 60684-3-216:2000/prA1:2002 TK 15**  
Draft IEC/EN 60684-3-216/A1: Flexible insulating sleeving. Part 3: Specifications for individual types of sleeving – Sheet 216: Heat-shrinkable, flame retarded, limited fire hazard sleeving

**15E/211/CDV // prEN 60450:2002 TK 15**  
Draft IEC/EN 60450: Measurement of the average viscometric degree of polymerisation of new and aged cellulosic electrically insulating materials

**prEN 60885-2:2002 TK 20**  
Electrical test methods for electric cables. Part 2: Partial discharge tests

**prEN 60885-3:2002 TK 20**  
Electrical test methods for electric cables. Part 3: Test methods for partial discharge measurements on lengths of extruded power cables

**prHD 21.14 S1:2002 TK 20**  
Cables of rated voltage up to and including 450/750 V and having thermoplastic insulation. Part 14: Flexible cables (cords), insulated and sheathed with halogen-free thermoplastic compounds

**20/576/CDV TK 20**  
Draft IEC 60245-1: Rubber insulated cables – Rated voltages up to and including 450/750 V. Part 1: General requirements

**20/577/CDV TK 20**  
Draft IEC 60245-4/A2: Rubber insulated cables – Rated voltages up to and including 450/750 V. Part 4: Cords and flexible cables

**20/578/CDV TK 20**  
Draft IEC 60245-5/A1: Rubber insulated cables – Rated voltages up to and including 450/750 V. Part 5: Lift cables

**20/579/CDV TK 20**  
Draft IEC 60245-6/A2: Rubber insulated cables – Rated voltages up to and including 450/750 V. Part 6: Arc welding electrode cables

**20/580/CDV TK 20**  
Draft IEC 60245-8/A1: Rubber insulated cables – Rated voltages up to and including 450/750 V. Part 8: Cords for applications requiring high flexibility

**20/592/CDV TK 20**  
Draft IEC 60502-1: Power cables with extruded insulation and their accessories for rated voltages from 1 kV ( $U_m = 1,2$  kV) up to 30 kV ( $U_m = 36$  kV) – Part 1: Cables for rated voltages of 1 kV ( $U_m = 1,2$  kV) and 3 kV ( $U_m = 3,6$  kV)

**23B/695/CDV // prEN 60669-2-4:2002 (2nd enquiry) TK 23B**  
Draft IEC/EN 60669-2-4: Switches for household and similar fixed-electrical installations. Part 2-4: Particular requirements – Isolating switches

**23B/696/CDV TK 23B**  
Draft IEC 60670-21: Boxes and enclosures for electrical accessories for household and similar fixed electrical installations. Part 21: Particular requirements for boxes and enclosures with provision for suspension means

**28/156/DTR TK 28**  
Draft IEC 60071-4: Insulation co-ordination. Part 4: Computational guide to insulation co-ordination and modelling of electrical networks

**prEN 50402:2002 TK 31**  
Electrical apparatus for the detection and measurement of combustible or toxic gases or vapours or of oxygen – Requirements on the functional safety of fixed gas detection systems

**31/432/CDV TK 31**  
Draft IEC 60079-5/A1: Electrical apparatus for explosive gas atmospheres. Part 5: Powder filling

**34B/1057/CDV // EN 60061-3:1993/prAA:2003, EN 60061-1:1993/ TK 34B**  
Draft IEC/EN 60061-1/A32: Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety. Part 1: Lamp caps. Part 3: Gauges PGJ19, PG13 & PGJ13 Amendments

**EN 140401-803:2002/prAA:2003 TK 40**  
Detail specification: Fixed low power non wire-wound surface mount (SMD) resistors – Cylindrical – Stability classes 0,05; 0,1; 0,25; 0,5; 1; 2

**EN 140401-803:2002/prA1:2003 TK 40**  
Detail specification: Fixed low power non wire-wound surface mount (SMD) resistors – Cylindrical – Stability classes 0,05; 0,1; 0,25; 0,5; 1; 2

**prEN 140400:2003 (Second vote) TK 40**  
Sectional specification: Fixed low power surface mount (SMD) resistors

**46C/572/CDV // prEN 62255-1:2003 TK 46**  
Draft : Multicore and symmetrical pair/quad cables for broadband digital communications (High bit rate Digital access Telecommunication Network) – Outside plant cables. Part 1: Generic Specification

**57/617/CDV // prEN 61850-8-1:2002 TK 57**  
Draft IEC/EN 61850-8-1: Communication networks and systems in substations. Part 8-1: Specific communication service mapping (SCSM) – Mappings to MMS (ISO/IEC 9506 Part 1 and Part 2) and to ISO/IEC 8802-3

**prEN 60335-2-76:2002/prAA:2003 TK 61**  
Household and similar electrical appliances – Safety. Part 2-76: Particular requirements for electric fence energizers

**EN 50338:2000/prA1:2003 TK 61F**  
Safety of household and similar electrical appliances – Particular requirements for pedestrian controlled battery powered electrical lawnmowers

**prEN 45502-2-1:2003(Second vote) TK 62**  
Active implantable medical devices. Part 2-1: Particular requirements for active implantable medical devices intended to treat bradyarrhythmia (cardiac pacemakers)

**62A/416/DTR TK 62**  
Draft IEC 60878: Graphical symbols for electrical equipment in medical practice

**prHD 60364-7-712:2002 TK 64**  
Electrical installations of buildings. Part 7-712: Requirements for special installations or locations – Solar photovoltaic (PV) power supply systems

**UQ IEC 60364-5-54:2002 TK 64**  
Electrical installations of buildings. Part 5-54: Selection and erection of electrical equipment – Earthing arrangements, protective conductors and protective bonding conductors

**65B/471/CDV // prEN 60873-1:2002 TK 65**  
Draft IEC/EN 60873-1: Electrical and pneumatic analogue chart recorders for use in industrial-process control systems – art 1: Methods for performance evaluation

**65B/472/CDV // prEN 60873-2:2002 TK 65**  
Draft IEC/EN 60873-2: Electrical and pneumatic analogue chart recorders for use in industrial-process control systems. Part 2: Guidance for inspection and routine testing

**65B/474/CDV // prEN 61514-2:2002 TK 65**  
Draft IEC/EN 61514-2: Industrial process control systems. Part 2: Methods of evaluating the performance of intelligent valve positioners with pneumatic outputs

**EN 60730-2-9:2002/prA1:2002 (Second vote) TK 72**  
Automatic electrical controls for household and similar use. Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing controls

**72/564/CDV // prEN 60730-2-7:2002 TK 72**  
Draft IEC/EN 60730-2-7: Automatic electrical controls for household and similar use. Part 2: Particular requirements for timers and time switches

**76/258/CDV // prEN 60825-12:2002 TK 76**  
Draft IEC/EN 60825-12: Safety of laser products. Part 12: Safety of free space optical communication systems used for transmission of information

**82/303/CDV // prEN 62124:2002 TK 82**  
Draft IEC/EN 62124: PV stand alone systems – Design verification

**82/305/CDV // prEN 61730-1:2002 TK 82**  
Draft IEC/EN 61730-1: PV module safety qualification. Part 1: Requirements for construction

**82/307/CDV // prEN 61730-2:2002 TK 82**  
Draft IEC/EN 61730-2: PV module safety qualification. Part 2: Requirements for testing

**prEN 50377-7-1:2002 TK 86**  
Connector sets and interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications. Part 7-1: Type LC-PC duplex terminated on IEC 60793-2 category A1a and A1b multimode fibre

**prEN 50377-7-2:2002 TK 86**  
Connector sets and interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications. Part 7-2: LC-PC duplex terminated on IEC 60793-2 category B1.1 singlemode fibre

**prEN 50377-7-3:2002 TK 86**  
Connector sets and interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications. Part 7-3: Type LC-APC duplex terminated on IEC 60793-2 category B1.1 singlemode fibre

**prEN 50377-7-4:2002 TK 86**  
Connector sets and interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications. Part 7-4: LC-PC simplex terminated on IEC 60793-2 category B1.1 singlemode fibre

**prEN 50377-9-2:2002 TK 86**  
Connector sets and interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications. Part 9-2: Type MT-RJ terminated on IEC 60793-2 category B1.1 singlemode fibre

**96/194/CDV // prEN 61558-1:2002 TK 96**  
Draft IEC/EN 61558-1: Safety of power transformers, power supply units, reactors and similar products. Part 1: General requirements and tests

**prEN 50110-1:2002 TK 99**  
Operation of electrical installations

**105/42/CDV // prEN 62282-2:2002 TK 105**  
Draft IEC/EN 62282-2: Fuel cell technologies. Part 2: Fuel cell modules

**prEN 50090-3-2:2002 TK 205**  
Home and building electronic systems (HBES). Part 3-2: Aspects of application – User process for HBES Class 1

**prEN 50090-4-1:2002 TK 205**  
Home and Building Electronic Systems (HBES). Part 4-1: Media independent layers – Application layer for HBES Class 1

**prEN 50090-4-2:2002 TK 205**  
Home and Building Electronic Systems (HBES). Part 4-2: Media independent layers – Transport layer, network layer and general parts of data link layer for HBES Class 1

**prEN 50090-5-2:2002 TK 205**  
Home and Building Electronic Systems (HBES). Part 5-2: Media and media dependent layers – Network based on HBES Class 1, Twisted Pair

**prEN 50090-7-1:2002 TK 205**  
Home and Building Electronic Systems (HBES). Part 7-1: System management – Management procedures

**CIS/A/431/CDV TK CISPR**  
Draft CISPR 16-1/A1: Clause 5.2.2: Addition of a new item relating to capacitive voltage probes

**CIS/A/432/CDV TK CISPR**  
Draft CISPR 16-1/A1: New Clause 5.6.8: Alternative test site suitability without ground plane

**CIS/B/296/CDV // prEN 55011:2003/prA1:2003 TK CISPR**  
Draft IEC/EN 11/A1: Proposed amendment to CISPR 11 to clarify the regulation of microwave powered ultraviolet irradiators

**CIS/H/56/DTR TK CISPR**  
Draft CISPR 31: Database on the characteristics of radio services

**CIS/I/65/CDV // prEN 55022:2003/prA1:2003 TK CISPR**  
Draft IEC/EN 22/A1: Modification of CISPR 22: Emission limits and method of measurement from 1 GHz to 6 GHz

### Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

<b>Cenelec-Dokumente</b>	<b>Documents du Cenelec</b>
(SEC) Sekretariatsentwurf	Projet de secrétariat
PQ Erstfragebogen	Questionnaire préliminaire
UQ Fortschreibfragebogen	Questionnaire de mise à jour
prEN Europäische Norm – Entwurf	Projet de norme européenne
prENV Europäische Vornorm – Entwurf	Projet de prénorme européenne
prHD Harmonisierungsdokument – Entwurf	Projet de document d'harmonisation
prA.. Änderung – Entwurf (Nr.)	Projet d'Amendement (N°)
EN Europäische Norm	Norme européenne
ENV Europäische Vornorm	Prénorme européenne
HD Harmonisierungsdokument	Document d'harmonisation
A.. Änderung (Nr.)	Amendement (N°)
<b>IEC-Dokumente</b>	<b>Documents de la CEI</b>
CDV Committee Draft for Vote	Projet de comité pour vote
FDIS Final Draft International Standard	Projet final de Norme internationale
IEC International Standard (IEC)	Norme internationale (CEI)
A.. Amendment (Nr.)	Amendement (N°)
<b>Zuständiges Gremium</b>	<b>Commission compétente</b>
TK.. Technisches Komitee des CES (siehe Jahreshft)	Comité Technique du CES (voir Annuaire)
TC.. Technical Committee of IEC/of Cenelec	Comité Technique de la CEI/du Cenelec

## Normalisation

CIS/1/66/CDV // prEN 55022:2003/prAA:2003

TK CISPR

Draft IEC//EN 22/A1: Modification of CISPR 22: Emission limits and method of measurement from 6 GHz to 18 GHz

18A/238/CDV

IEC/SC 18A

Draft IEC 60092-351/A1: Electrical installation in ship. Part 351 : Insulating material for shipboard mobile, and fixed offshore units, power, telecommunication and control data cables

47/1671/CDV // prEN 60749-23:2002

IEC/TC 47

Draft IEC//EN 60749-23: Semiconductor Devices – Mechanical and climatic test methods. Part 23: High temperature operating life

47/1673/CDV // prEN 60749-24:2002

IEC/TC 47

Draft IEC//EN 60749-24: Semiconductor Devices – Mechanical and climatic test methods. Part 24: Accelerated moisture resistance – unbiased HAST

47/1675/CDV // prEN 60749-33:2002

IEC/TC 47

Draft IEC//EN 60749-33: Semiconductor Devices – Mechanical and climatic test methods. Part 33: Accelerated moisture resistance – unbiased autoclave

47/1677/CDV // prEN 60749-34:2002

IEC/TC 47

Draft IEC//EN 60749-34: Semiconductor Devices – Mechanical and climatic test methods. Part 34: Power cycling

47E/235/CDV

IEC/SC 47E

Draft IEC 60747-8-12: Semiconductor devices – Discrete devices. Part 8-12: Metal-oxide-semiconductor field-effect transistors (MOSFETs) for power switching applications

90/132/CDV // prEN 61788-9:2002

IEC/TC 90

Draft IEC//EN 61788-9: Supraconductivity. Part 9: Measurements for bulk high temperature superconductors – Trapped flux density of large grain oxide superconductors

100/627/CDV // EN 61603-2:1997/prA1:2003

IEC/TC 100

Draft IEC//EN 61603-2/A1: Transmission systems for audio and/or video and related signals using infra red radiation. Part 2: Transmission systems for audio wide band and related signals

100/628/CDV // prEN 61603-8-1:2003

IEC/TC 100

Draft IEC//EN 61603-8-1: Transmission of audio and/or video and related signals using infrared radiation. Part 8-1: Digital audio and related signals

100/629/CDV // prEN 62356-1:2003

IEC/TC 100

Draft IEC//EN 62356-1: Helical-scan digital video cassette recording format using 12,65 mm magnetic tape and incorporating DCT compression – Format D-11. Part 1: Tape recording

100/630/CDV // prEN 62356-2:2003

IEC/TC 100

Draft IEC//EN 62356-2: Helical-scan digital video cassette recording format using 12,65 mm magnetic tape and incorporating DCT compression – Format D-11. Part 2: Picture compression and data stream

100/631/CDV // prEN 62356-3:2003

IEC/TC 100

Draft IEC//EN 62356-3: Helical-scan digital video cassette recording format using 12,65 mm magnetic tape and incorporating DCT compression – Format D-11. Part 3: Data mapping over SDTI

Einsprachetermin: 7.03.03

Délai d'envoi des observations: 07.03.03

## Annahme neuer EN, ENV, HD durch Cenelec Adoption de nouvelles normes EN, ENV, HD par le Cenelec

• Das Europäische Komitee für Elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten Europäischen Normen (EN), Harmonisierungsdokumente (HD) und Europäischen Vornormen (ENV) angenommen. Sie erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm bzw. Vornorm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden Technischen Normen des SEV können beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein (SEV), Normen- und Drucksachenverkauf, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden.

• Le Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), documents d'harmonisation (HD) et les prénormes européennes (ENV) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse, respectivement de prénorme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes de l'ASE peuvent être achetées auprès de l'Association Suisse des Electriciens (ASE), Vente des Normes et Imprimés, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

EN 50155:2001/A1:2002

TK 9

Bahnanwendungen – Elektronische Einrichtungen auf Schienenfahrzeugen

*Applications ferroviaires – Equipements électroniques utilisés sur le matériel roulant*

Weitere Informationen über SEV-, EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:  
[www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

Des informations complémentaires sur les normes ASE, EN et IEC se trouvent sur le site Internet:  
[www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

# BULLETIN

**Herausgeber/Editeurs:** SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik / Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information (Electrosuisse) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen / Association des entreprises électriques suisses (VSE/AES)

**Redaktion Electrosuisse: Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik / Rédaction Electrosuisse: techniques d'information, de communication, d'énergie et d'environnement**

Martin Baumann (Bau), Dipl. El.-Ing. ETH, Verlagsleitung / direction d'édition; Rita Brühlhart, Verlagsassistentin/assistance d'édition; Dr. Rolf Schmitz (Sz), Dipl. El.-Ing. ETH, Chefredaktor/réd. en chef; Daniela Diener-Roth (dd), Redaktionsassistentin/assistance de rédaction; Heinz Mostosi (hm), Produktion/production  
Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 57, rita.bruehlhart@sev.ch

**Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft / Rédaction AES: économie électrique**  
Ulrich Müller (m), Chefredaktor/réd. en chef; Ursula Wüthrich (Wü)  
Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, Tel. 062 825 25 25, ulrich.mueller@strom.ch

**Inseratverwaltung/Administration des annonces:** Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 70, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01, E-Mail jiri.touzimsky@jean-frey.ch

**Anzeigenmarketing für das GewerbeKombi:** Publimag AG, Laupenstrasse 35, 3001 Bern, Tel. 031 387 22 11, Fax 031 387 21 00, E-Mail bern@publimag.ch

**Adressänderungen und Bestellungen / Changements d'adresse et commandes:** Electrosuisse, IBN MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22, trudi.benz@electrosuisse.ch

**Erscheinungsweise/Parution:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben. / Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps

**Preise/Prix:** Abonnement Fr. 205.-/€ 147.- (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port); Einzelnummer Fr. 12.-/€ 8,50 zuzüglich Porto/Prix au numéro Fr. 12.-/€ 8,50 plus frais de port. Das Abonnement ist in der Mitgliedschaft von Electrosuisse und VSE enthalten/L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES

**Druck/impression:** Huber & Co. AG, Postfach, 8501 Frauenfeld, Tel. 052 723 55 11

**Nachdruck/Reproduction:** Nur mit Zustimmung der Redaktion / Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier / Impression sur papier blanchi sans chlore  
ISSN 1420-7028



**AEW ENERGIE AG**

Mitglied der **axpo**

**Wir haben unsere Ziele abgesteckt. Als Mitglied der Axpo Gruppe etablieren wir uns im Aargau als die führende Netzbetreiberin und Anbieterin von Dienstleistungen rund um die Energie. Deshalb suchen wir motivierte und zielorientierte Mitarbeitende, die bereit sind, Aussergewöhnliches zu leisten.**

Für unsere **Regional-Center Bremgarten** suchen wir einen jüngeren, gut ausgewiesenen und zuverlässigen

## Netzelektriker

Zu den Aufgaben gehören der Bau und die Erweiterung von Transformatorenstationen, Freileitungen, Kabelanlagen und Strassenbeleuchtungen; ebenso die Instandhaltung und Störungsbehebung an den bestehenden Mittel- und Niederspannungsanlagen.

Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung als Netzelektriker und verfügen über einige Jahre Praxis im Netzbau. Teamfähigkeit, angenehme Umgangsformen sowie die Bereitschaft zur Übernahme von Pikettendienst sind ideale Voraussetzungen für diese Arbeitsstelle.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns, Sie kennen zu lernen. Weitere Fragen beantworten Ihnen gerne die Herren Fritz Künzler oder Andreas Pock (Tel. 056 / 648 44 11). Ihre vollständige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an:

**AEW ENERGIE AG,**  
Personaladministration, Obere Vorstadt 40,  
Postfach, 5001 Aarau

# BULLETIN

electrosuisse

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik – Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information



Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  
Association des entreprises électriques suisses

**Wussten Sie, dass das  
Bulletin SEV/VSE ...**

**... von 96% der Leser als Beitrag zu ihrer  
wissenschaftlich-technischen  
Weiterbildung angesehen wird?**

**Schwerpunkt: Beleuchtung**  
Point essentiel: Eclairage

23/2002

**Tageslicht für fensterlose Räume**  
**Kommunikationsverkabelung: gestern, heute, morgen**  
**SIA 380/4: Werkzeug für Planung und Kontrolle**  
**PLC – ein Geschäftsfeld für EVU?**

Fr. 12.-  
€ 8,50

## Inserentenverzeichnis

Almat, 8317 Tagelswangen  
Asea Brown Boveri AG, 5400 Baden  
BKW Energie AG, 3000 Bern  
Eidg. Starkstrominspektorat, 8320 Fehraltorf  
W. Wahli AG, 3018 Bern  
Fernfachhochschule Schweiz, 3900 Brig  
Fluke (Switzerland) AG, 8050 Zürich  
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen  
O'Flynn Trading, 8049 Zürich  
Renault Nissan Suisse SA, 8902 Urdorf  
Girsberger Informatik AG, 6440 Brunnen